

Instructions for use

SpecialNeeds® Feeder

Manual de instrucciones

SpecialNeeds® Tetina

Manual de instruções

SpecialNeeds® Tetina



EN

SpecialNeeds® Feeder

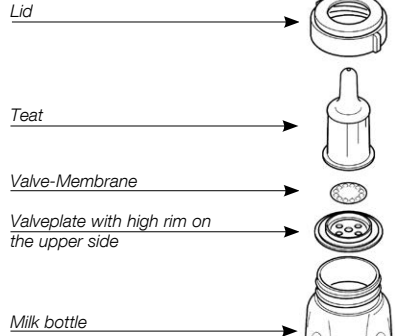
Indication

The SpecialNeeds Feeder is suitable for use for babies with severe feeding problems such as cleft lip/palate, babies with the Pierre Robin Syndrome or Down Syndrome or for weak babies after an operation. This product should not be used for babies with a poor swallowing reflex. The Mini SpecialNeeds Feeder uses the same design; however, the teat is a smaller version for smaller or premature infants.

Important

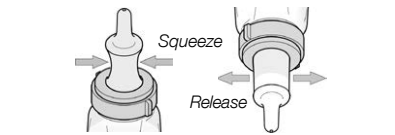
Before use, separate the membrane from the valveplate. Wash and sterilize all parts, e.g. boiling for 3–5 min. or autoclaving. The teat is a wear and tear product and should be replaced when necessary.

Assembling Valve and Feeder



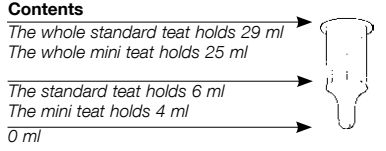
1. Press membrane onto valveplate (upper side), so that the stud goes completely through the central hole.
2. Put required amount of feed into the bottle.
3. Put assembled valve across the mouth of the bottle (make sure that the membrane and high rim of valveplate are upwards).
4. Place the teat over the valveplate and screw all the parts together with the lid.

Filling the teat



1. Hold the feeder upright and squeeze some air out the teat.
2. Keep squeezeing and turn the feeder upside down.

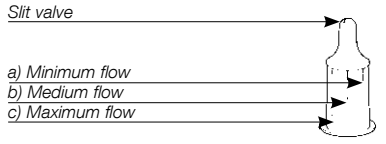
3. Then release and some milk will enter the teat.
4. Repeat several times until the teat is completely full.



The contents of the bottle can be read on the scale up to 150 ml.

Controlling the Flow

The teat has an opening with a slit-valve, which can be adjusted to suit your baby. The flow rate is shown by the three lines on the teat, longest line for maximum flow, medium line for medium flow, shortest line for minimum flow.



How the slit valve works

- a) **Slit horizontal** pressure keeps valve closed for minimum flow.
- b) **Slit diagonal** valve partly opens for moderate flow.
- c) **Slit vertical** pressure opens valve for maximum flow.

Use minimum flow if your baby needs to get used to the teat before feeding starts. The slit closes between sucks, so your baby is never flooded. To adjust the rate of flow, turn the feeder so that the required line (minimum, medium or maximum) points towards your baby's nose.

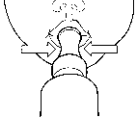
Example

For medium flow, point medium line towards nose.



If necessary, you can help your baby to feed

Gently squeeze and release the teat to put a small amount of milk into your baby's mouth. Always wait for baby to swallow before squeezing again.



Important Safeguards

Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped. Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over. Take appropriate care in handling bottles and components. Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.

Cleaning and Sterilisation

Before first use and once daily

The disassembled parts of the feeder should be boiled for 5 minutes. In order to reduce lime deposits (which may influence the proper functioning of the valve), we recommend to use distilled water. All parts are suitable for cleaning in the dishwasher. When used in hospitals, all disassembled parts can be autoclaved at 134° C for 3 (or 18) min. or 125° C for 15 min. To avoid damage during sterilisation, sterilise parts without applying external pressure on parts.

After each use

We recommend to clean the SpecialNeeds Feeder after each use. If there is some milk left in the teat, hold it nearly horizontal over a sink before unscrewing the lid. The valve should remain in the teat, to prevent milk from spilling. Take the SpecialNeeds Feeder apart, making sure that the valve is separated from the teat. Wash all parts thoroughly in hot soapy water and rinse with cold water. Let the parts air-dry on a dry, clean towel.

Material

Teat and valve-membrane: Silicone
Rest: Polypropylene

Disposal

According to local regulations.

CE-mark according to 93/42/EEC

Now available from Medela

«Give us a little time», a beautiful booklet on breast-feeding cleft lip/palate babies.

Ordering Specifications

Art.-Nr.	Description
008.0112	SpecialNeeds Feeder, complete
800.0452	Set of 3 replacement teats
810.7066	Lid
800.0069	Valve, complete
811.0009	Bottle, 150 ml

ES

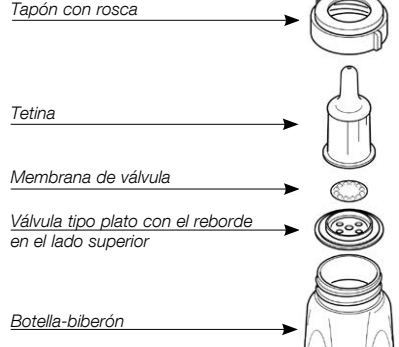
SpecialNeeds® Tetina

Indicaciones

La SpecialNeeds Tetina es adecuada para bebés que tengan problemas de succión (niños con labio leporino o con hendidura o hipoplasia palatina o del maxilar inferior, así como los niños de Pierre Robin o con síndrome de Down, o bien los que se encuentran débiles tras haber sufrido una operación). Sin embargo, este producto no es adecuado para los bebés que tengan dificultades para tragar. El biberón Mini SpecialNeeds tiene el mismo diseño, pero la tetina es una versión reducida para bebés más pequeños o prematuros.

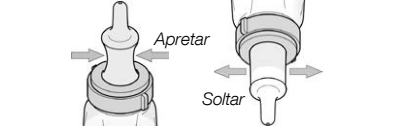
Antes del primer uso, separe la membrana de válvula de la válvula tipo plato y lave y esterilice todas las partes (hirviéndolas durante 3 a 5 minutos o en autoclave). La tetina debe ser sustituida regularmente según se aprecie su desgaste.

Composición



1. Presione la membrana de válvula sobre la válvula tipo plato (lado superior) de modo que encaje completamente.
2. Vierta la cantidad de leche deseada en la botella-biberón.
3. Coloque la válvula tipo plato ensamblada sobre el borde de la botella-biberón (asegúrese que la membrana de válvula y el reborde de la válvula tipo plato indiquen hacia arriba).
4. Coloque la tetina sobre la válvula tipo plato, ponga el tapón con rosca encima de ésta y enrósquela.

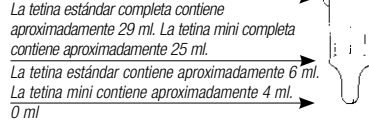
Llenar la tetina



1. Apretando extraiga un poco de aire de la tetina, con la botella-biberón en la posición vertical hacia arriba.

2. Siga presionando la tetina e invierta el biberón.
3. Suelte la tetina y se llenará de leche.
4. Repita los pasos 1 a 3, hasta que la tetina esté completamente llena.

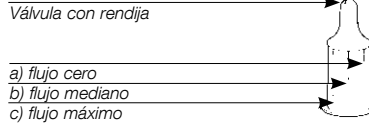
Contenido



Se puede leer el contenido de la botella- biberón la graduación hasta 150 ml.

Como controlar la cantidad de paso

La boquilla está dotada de una abertura (válvula con rendija), que se puede adaptar al bebé. Las tres líneas por un lado de la tetina indican el flujo deseado, la línea más larga para el flujo máximo, la línea media para el flujo medio y la línea corta para el flujo cero.



Función de la válvula con rendija en la boca del bebé

- a) **Rendija horizontal** La válvula queda cerrada a causa de la presión – no se produce flujo alguno.
- b) **Posición media de la rendija** La presión permite la abertura parcial para un flujo mediano.
- c) **Rendija vertical** La válvula se abre por la presión y permite un flujo máximo.

Empiece con flujo cero, para que el bebé se acostumbre primero a la tetina, antes de que empiece a chupar. La abertura se cierra entre los ciclos de chupado, de modo que nunca puede entrar demasiada leche en la boca del bebé. A fin de regular el flujo de leche, gire la tetina hasta que la línea deseada coincida con la punta de la nariz del bebé.

Ejemplo

Para tomar una cantidad media, la línea central debe coincidir con la punta de la nariz del bebé.

Si fuese necesario se puede ayudar al bebé para que chupe

Presionando y soltando la tetina cuidadosamente, se puede introducir una pequeña cantidad de leche en la boca del bebé. Espere siempre hasta que el bebé haya tragado, antes de que se vuelva a presionar.

Importantes medidas de seguridad

Los biberones y las piezas fabricadas en plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen. Además, los biberones y las piezas pueden dañarse si se manejan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan. Tenga el cuidado oportuno cuando maneje biberones y componentes. No utilice la leche materna si los biberones o los componentes están dañados.

Limpieza y esterilización

Antes del primer uso y después una vez cada día

Hierve todas las piezas desmontadas durante 5 minutos, con objeto de evitar restos de cal (influyen negativamente en la capacidad de funcionamiento de la válvula), es preferible que se utilice agua destilada. Todas las piezas se pueden limpiar en el lavavajillas. En el hospital, se pueden esterilizar en autoclave 3 (o 18) minutos a 134 °C, o 15 minutos a 125 °C. Para evitar que se produzcan deformaciones durante la esterilización, es conveniente que las piezas no se coloquen unas sobre otras o sometidas a carga alguna dentro del autoclave.

Tras cada utilización

Se recomienda que la SpecialNeeds Tetina se limpie después de cada uso. Si aún quedaran restos de leche en la tetina, ésta se mantendrá casi horizontal sobre el fregadero antes de desenroscar la tapa. Durante este proceso, la válvula ha de quedar montada para evitar las salpicaduras de leche. Desmonte la SpecialNeeds Tetina en sus diferentes piezas y separe la membrana de válvula de la válvula tipo plato. Limpie cuidadosamente todas las piezas con un producto de lavar vajillas (muy caliente) y enjuague después con agua fría. Finalmente, coloque las piezas lavadas sobre un paño limpio y seco para que se sequen.

Material

Tetina y membrana de válvula: Silicona
Resto: Polipropileno

Al desechar la tetina

Sigase la normativa local correspondiente. Calificación de la CE 93/42/EEC

Contenido y especificaciones de pedido

Código	Descripción
008.0115	SpecialNeeds Tetina completa
820.0030	Tetina
810.7066	Tapón con rosca
800.0069	Válvulas completas
811.0009	Botella-biberón, 150 ml
800.0454	3 tetinas de repuesto

PT

SpecialNeeds® Tetina

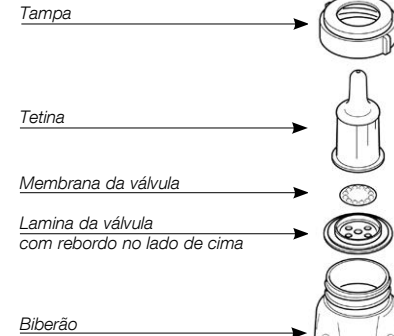
Nota

A SpecialNeeds Tetina é própria para bebés com graves problemas de alimentação (lábio leporino, bebés com síndrome de Pierre Robin ou síndrome de Down) ou ainda para bebés fracos após uma operação. Este produto não deve ser usado para bebés com reflexo de deglutição fraco. O alimentador Mini SpecialNeeds tem o mesmo design; porém, a tetina é mais pequena para bebés mais pequenos ou prematuros.

Importante

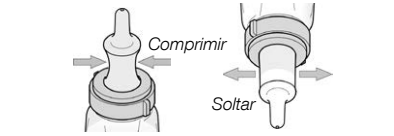
Antes da primeira utilização, retire a membrana da lâmina da válvula e lave e esterilize todas as peças (deixe ferver durante 3–5 minutos ou esterilize no autoclave). A tetina desgasta-se com o uso e deve ser substituída quando necessário.

A Tetina é constituída por



1. Comprima a membrana contra a lâmina da válvula (lado de cima) de forma a encaixar completamente.
2. Encha o biberão com a quantidade pretendida de leite.
3. Coloque a válvula (montada) no biberão (certifique-se de que a membrana e o rebordo da lâmina da válvula se encontram virados para cima).
4. Coloque a tetina na lâmina da válvula e aperte juntamente com a tampa.

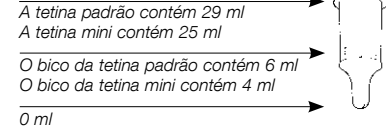
Colocar a Tetina



1. Com o biberão na posição vertical **comprima** a tetina para expulsar or ar.

2. Mantenha a tetina comprimida e vire o biberão para baixo.
3. Solte, a tetina é invadida por algum leite.
4. Repita a operação várias vezes até a tetina ficar completamente cheia.

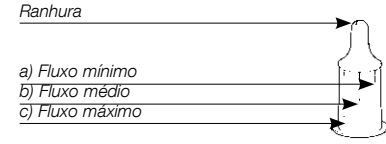
Capacidade



O biberão possui uma escala graduada até 150 ml.

Controlar o fluxo

O bico da tetina possui uma ranhura ajustável de acordo com a necessidade do bebé. A velocidade do fluxo é controlada pelas três linhas que se encontram na tetina: o traço mais comprido corresponde ao fluxo máximo, o traço médio corresponde ao fluxo médio e o traço curto corresponde ao fluxo mínimo.



Funcionamento da ranhura

a) Ranhura na posição horizontal

A pressão mantém a válvula fechada – não há passagem de leite.

b) Ranhura na posição intermédia

A pressão permite a abertura parcial de forma a que passe uma quantidade moderada de leite.

c) Ranhura na posição vertical

A pressão permite a abertura total da válvula de forma a que passe uma quantidade máxima de leite.

Para o bebé se habituar á tetina, utilize a posição fluxo mínimo. Durante a mudança da posição mínimo para fluxo médio ou fluxo máximo a abertura fecha para que o bebé não se engasgue. Para regular a passagem do leite, coloque o biberão em posição de forma a que o traço pretendido (mínimo, médio ou máximo) fique voltado na direcção do nariz do bebé.

Exemplo

Se desejar um fluxo médio, o traço médio deve ficar voltado na direcção do nariz do bebé.

É possível ajudar o bebé a mamar

Comprima e solte suavemente a tetina de forma a que só entre na boca do bebé uma pequena quantidade de leite. Certifique-se de que o bebé engoliu a dose de leite que se encontra na boca antes de permitir a entrada de outra dose.

Precauções importantes

Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir se forem deixados cair. Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem. Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária. Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes estiverem danificados.

Limpeza e esterilização

Antes da primeira utilização e uma vez por dia

As partes desmontadas da tetina devem ser fervidas durante 5 minutos. Para se evitar a formação de depósitos calcários (que podem prejudicar o correcto funcionamento da válvula), recomendamos o uso de água destilada. Todas as peças são próprias para lavagem na máquina. Quando usadas em hospitais, todas as peças desmontadas podem ser tratadas em autoclave á temperatura de 134 °C durante 3 (ou 18) minutos ou a 125 °C durante 15 minutos. Para se evitar a ocorrência de danos durante a esterilização, as peças devem ser esterilizadas sem estarem sujeitas a pressão externa.

Após cada utilização

Recomendamos que a SpecialNeeds Tetina seja lavada após cada utilização. Se houver restos de leite no bico, segura-o horizontalmente sobre uma banca antes de desapertar a tampa. A válvula deve manter-se no bico para evitar o derrame do leite. Retira a SpecialNeeds Tetina, assegurando-se de que a válvula fica separada do bico. Lave muito bem todas as peças em água muito quente com sabão e passe por água fria. Deixe secar ao ar sobre uma toalha seca e limpa.

Material: Tetina e membrana da válvula: Silicone
Resto: Polipropileno

Eliminação: De acordo com as directrizes locais. Certificado CE de acordo com as normas 93/42/EEC

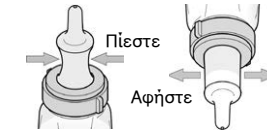
Já disponível: «Give us a little time», uma interessante brochura sobre a forma de amamentar bebés com lábio leporino ou fenda palatal.

Como encomendar

Refs	Descrição
008.0115	SpecialNeeds Tetina, completa
820.0030	Tetina
810.7066	Tampa
800.0069	Válvula, completa
811.0009	Biberão, 150 ml
800.0454	3 replacement tetinas

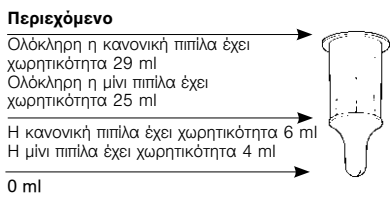


- Πιέστε τη μεμβράνη πάνω στην πλάκα της βαλβίδας (επάνω μέρος), ώστε να ασφαλίσει εντελώς.
- Γεμίστε το μπουκάλι με την επιθυμητή ποσότητα γάλακτος.
- Βάλτε τη συναρμολογημένη βαλβίδα πάνω στην άκρη του μπουκαλιού. (Φροντίστε ώστε η μεμβράνη και το υπερυψωμένο άκρο της πλάκας να βλέπουν προς τα επάνω).
- Τοποθετήστε το θήλαστρο στην πλάκα της βαλβίδας, βάλτε από πάνω το βιδωτό καπάκι και βιδώστε το.

Γεμίστε το θήλαστρο


- Κρατήστε όρθιο το μπουκάλι και πιέστε λίγο αέρα από το θήλαστρο.
- Κρατήστε παθμένο το θήλαστρο και βιδώστε το μπουκάλι στο επάνω μέρος του.

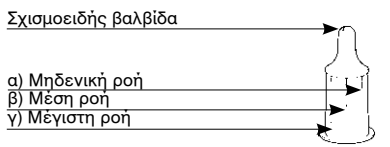
- Αφήστε το θήλαστρο, το γάλα θα τρέξει μέσα στο θήλαστρο.
- Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 ώσου να γεμίσει εντελώς το θήλαστρο.



Η ένδειξη του περιεχομένου του μπουκαλιού δίνεται σε κλίμακα μέχρι τα 150 ml.

Έλεγχος ποσότητας ροής

Το εξάρτημα στόματος είναι εφοδιασμένο με άνοιγμα (σχισμοειδής βαλβίδα) που μπορεί να προσαρμοστεί στο μωρό. Οι τρεις γραμμές στο πλάι του θήλαστρου δείχνουν την ποσότητα ροής που επιλέγεται. Η μακριά γραμμή για μέγιστη ροή, η μεσαία γραμμή για μέση ροή και η κοντή γραμμή για μηδενική ροή.


Λειτουργία της σχισμοειδούς βαλβίδας στο στόμα του μωρού

- Σχισημή οριζόντια**
Η πίεση αφήνει τη βαλβίδα κλειστή δεν υπάρχει ροή.
- Η σχισμή στη μέση**
Η πίεση επιτρέπει το μερικό άνοιγμα για μέτρια ροή.
- Σχισημή κάθετη**
Η πίεση ανοίγει τη βαλβίδα και επιτρέπει μέγιστη ροή.

Αρχίστε με μηδενική ροή αν το μωρό πρέπει να συνηθίσει το θήλαστρο προτού αρχίσει να θηλάζει. Το άνοιγμα κλείνει ανάμεσα στους κόλπους απορρόφησης, ώστε να μη φτάνει ποτέ πάρα πολύ γάλα στο στόμα του μωρού. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα ροής, γυρίστε το θήλαστρο ώσου η επιθυμητή γραμμή να δείξει προς την άκρη της μήτης του μωρού.

**Παράδειγμα
Για μέση ποσότητα γάλακτος**
η μεσαία γραμμή δείχνει προς την άκρη της μήτης.

PL
**SpecialNeeds®
Urządzenie do karmienia**

Αν χρειάζεται, μπορείτε να βοηθήσετε το μωρό να πιει
Πιέζοντας και αφήνοντας το θήλαστρο μπορείτε να φέρετε μια μικρή ποσότητα γάλακτος στο στόμα του μωρού. Περιμένετε πάντα να καταπει το μωρό προτού να ξαναπιέσετε.

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας
Τα πλαστικά μπιπερό και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν. Επίσης, τα μπιπερό και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα σφίξετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε. Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των μπιπερό και των διαφόρων εξαρτημάτων. Εάν κάποιο μπιπερό ή εξαρτήματα υποστούν ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μητρικό γάλα που τυχόν περιέχουν.

Καθαρισμός και αποστείρωση Πριν από την πρώτη εφαρμογή και μια φορά κάθε μέρα
Τα αποσυαρμολογημένα μέρη βράζονται για 5 λεπτά. Για να αποφύγετε τον σχηματισμό καταλοίπων από άλατα (επιπρεάζουν την λειτουργική ικανότητα της βαλβίδας), χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση απεσταγμένο νερό. ΒΟλα τα μέρη είναι κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο πιάτων. Στο νοσοκομείο όλα τα αποσυαρμολογημένα μέρη μπορούν να αποστειρωθούν σε αυτόκλειστο στους 134° C για 3 (ή 18) λεπτά ή στους 125° C για 15 λεπτά. Για ποφευχθούν παραμορφώσεις κατά την αποστείρωση, τα μέρη δεν επιτρέπεται να πιέζονται ή να στοιβάζονται.

Μετά από κάθε εφαρμογή
Συνίσταται να καθαρίζεται το SpecialNeeds θήλαστρο αμέσως μετά την εφαρμογή. Αν υπάρχει ακόμη υπόλειμμα γάλακτος στο θήλαστρο, κρατήστε το περίπου οριζόντιο πάνω από τον νεροχύτε, προτού ξεβιδώσετε το καπάκι. Η βαλβίδα θα πρέπει να μείνει πάνω στο θήλαστρο, για να αποφύγετε να χυθεί το γάλα. Απο-συαρμολογήστε το SpecialNeeds θήλαστρο και χωρίστε τη μεμβράνη από την πλάκα της βαλβίδας. Πλύνετε όλα τα μέρη με απορρυπαντικό και καυτό νερό, καθαρίστε τα καλά και ξεβγάλετε με κρύο νερό. Αφήστε τα να στεγνώσουν πάνω σε στεγνό, καθαρό πανί.

Υλικο: Ηηλή, μεμβράνη βαλβίδας: σιλκόνης Υπόλοιπο: πολυπροτυλένιο

Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Σήμα CE σύμφωνα με το ψήφισμα 93/42/EEC

Κυκλοφορεί τώρα «Give us a little time», ένα ωραίο τετράδιο για τον θηλασμό μωρών με λαγοχειλία ή υπερυψοσχιστία.

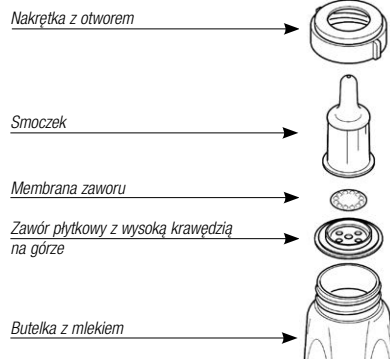
Στοιχεία παραγγελίας
Κωδικός
008.0115 SpecialNeeds θήλαστρο πλήρες
820.0030 Θήλαστρο
810.7066 Βιδωτό καπάκι
800.0069 Βαλβίδα, πλήρης
811.0009 Μπουκάλι γάλακτος 150 ml
800.0454 Σετ από 3 ανταλλακτικά θήλαστρο


Wskazania

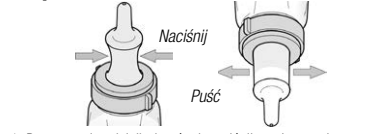
Urządzenie do karmienia SpecialNeeds jest przeznaczone dla niemowląt z poważnymi problemami z karmieniem, takimi jak rozszczep wargi / podniebienia, niemowląt z Zespołem Pierre’a Robin’a lub Zespołem Down’a albo dla osłabionych niemowląt po operacji. Ten produkt nie powinien być wykorzystywany dla niemowląt ze słabym odruchem połykania. Mini urządzenie do karmienia niemowląt SpecialNeeds wykorzystuje ten sam projekt; smoczek występuje jednak w mniejszej wersji dla młodszych noworodków lub wcześniaków.

Ważne

Przed użyciem należy oddzielić membranę od zaworu płytkowego. Należy umyć i wysterylizować wszystkie części, np. gotując je przez 3-5 minut lub sterylizując je pod ciśnieniem i w wysokiej temperaturze. Smoczek zużywa się na skutek normalnego użycia i powinien być wymieniony w razie konieczności.

Złożenie zaworu i urządzenia do karmienia


- Wciśnij membranę do zaworu płytkowego (na górze), aby kolek przeszedł całkowicie przez środkową dziurkę.
- Wlej wymaganą ilość pożywienia do butelki.
- Włóż złożony zawór przez otwór butelki (upewnij się, że membrana i podniesiona obręcz zaworu płytkowego są umieszczone do góry).
- Umieść smoczek nad zaworem płytkowym i zakręć wszystkie części wraz z wiekiem.

Napełnianie smoczka


- Przytrzymaj podajnik do góry i wyciśnij trochę powietrza ze smoczka.
- Dalej ścisłkaj i obróć podajnik do góry nogami.

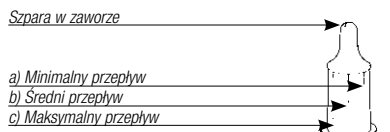
- Następnie puść, a mleko przepłynie do smoczka.
- Powtarzaj to samo kilka razy, aż smoczek się napełni.

Zawartość	Standardowy smoczek ma pojemność 29 ml	
	Mini smoczek ma pojemność 25 ml	
	Standardowy smoczek ma pojemność 6 ml	
	Mini smoczek ma pojemność 4 ml	
	0 ml	

Odczytywana wartość na skali butelki wynosi do 150 ml.

Kontrolowanie przepływu

Smoczek posiada otwór w zaworze, który może być regulowany w zależności od potrzeb Twojego dziecka. Stopień przepływu jest pokazany przez trzy linie na smoczku, najdłuższa linia odpowiada maksymalnemu przepływowi, środkowa linia - średniemu przepływowi, a najkrótsza linia - minimalnemu przepływowi.

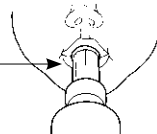

W jaki sposób działa szpara w zaworze

- Szpara pozioma**
ciśnienie utrzymuje zawór w zamknięciu, aby umożliwić przepływ minimalny.
- Szpara ukośna**
zawór jest częściowo otwarty, aby umożliwić umiarkowany przepływ.
- Szpara pionowa**
ciśnienie otwiera zawór, aby umożliwić maksymalny przepływ.

Użyj minimalnego przepływu, jeśli Twoje niemowlę musi przyzwyczaić się do smoczka, zanim rozpocznie się karmienie. Szpara zamyka się pomiędzy ruchami ssania, więc Twoje niemowlę nie będzie nigdy załane pokarmem. Aby dostosować stopień przepływu, obróć podajnik tak, aby wymagana linia (minimalna, średnia lub maksymalna) była skierowana na nos niemowlęcia.

Przykład

Przy średnim przepływie skieruj średnią linię w stronę nosa.



W razie konieczności możesz pomóc swojemu niemowlęciu w karmieniu
Delikatnie naciskaj i zwalnij ucisk na smoczku, aby przelać niewielką ilość mleka do buzi niemowlęcia. Zawsze czekaj, aż niemowlę przelknie, zanim ponownie nacisniesz.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa
Plastikowe butelki i elementy nakrętki mogą stać się lamliwe na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku. Butelki i elementy nakrętki mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, nadmiernego dokręcenia lub potrącenia. Butelki i elementy nakrętki należy traktować z należytą dbałością. Nie należy używać mleka, jeśli butelki lub elementy nakrętki uległy uszkodzeniu.

Mycie i sterylizacja
Przed pierwszym użyciem i raz dziennie

Należy gotować rozmontowane części urządzenia do karmienia przez 5 minut. Aby zredukować odkładanie się wapnia (co może wpłynąć na poprawne funkcjonowanie zaworu), zalecamy użycie wody destylowanej. Można zczścić wszystkie części w zmywarce. W przypadku użycia w szpitalach wszystkie rozmontowane części mogą być sterylizowane w maksymalnej temperaturze 134° przez 3 (lub 18) minut albo 125° przez 15 minut. Aby uniknąć uszkodzeń w czasie sterylizacji, należy wysterylizować części bez stosowania zewnętrznego ciśnienia na części.

Po każdym użyciu

Zalecamy czyszczenie Urządzenia do karmienia SpecialNeeds po każdym użyciu. Jeśli w smoczku pozostało mleko, należy przytrzymać go w pozycji prawie horyzontalnej nad zlewem przed odkręceniem wieka. Zawór powinien pozostać w smoczku, aby zapobiec rozlaniu mleka. Rozlód Urządzenie do karmienia SpecialNeeds, upewnijając się, że zawór jest oddzielony od smoczka. Umyj dokładnie wszystkie części w ciepłej mydlanej wodzie i przepłucz je w zimnej wodzie. Wysusź części, kładąc je na suchym, czystym ręczniku.

Tworzywo

Smoczek i membrana zaworu: Silikon Reszta: Polipropylen

Uzowanie

Zgodnie z lokalnymi przepisami
Oznakowanie CE - zgodnie z dyrektywą 93/42/EEC

Niedostępne w firmie Medela
„Daj nam trochę czasu”, piękna broszura na temat karmienia piersią dzieci z rozszczepem wargi/podniebienia.

Specyfikacje zamówienia
Nr art.
008.0112 SpecialNeeds, całość
800.0452 Zestaw 3 wymiennych smoczków
810.7066 Nakrętka z otworem
800.0069 Zawór, całość
811.0009 Butelka, 150 ml

Показания

Поильник SpecialNeeds предназначен для детей, имеющих серьезные проблемы с сосанием (для детей с расщелиной верхней губы/неба, синдромом Пьера Робена или синдромом Дауна, а также для ослабленных детей в послеоперационный период). Данный продукт не должен использоваться для кормления детей со слабым глотательным рефлексом. Поильник Mini SpecialNeeds имеет аналогичный дизайн (уменьшена только соска) и предназначен для детей младшего возраста или недоношенных младенцев.

Важно

Перед использованием удалите мембрану с пластины клапана. Промойте и простерилизуйте все части - прокипятите в течение 3-5 минут или обработайте в автоклаве. Соска является изнашиваемой деталью и по мере необходимости должна заменяться.

Сборка клапана и поильника


- Прижмите мембрану к пластине клапана (сверху) таким образом, чтобы выступающая часть мембраны полностью входила в центральное отверстие.
- Налейте необходимое количество прикорма в бутылочку.
- Наденьте собранный клапан на горлышко бутылочки (убедитесь, что мембрана и выступающий ободок пластины клапана направлены вверх).
- Установите соску поверх пластины клапана и скрутите все части бутылочки с помощью крышки.

Наполнение соски


- Держа поильник вертикально, выжмите воздух из соски.
- Продолжая сжимать, переверните поильник вверх дном.

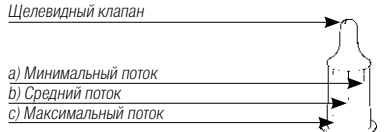
- Затем отпустите, и молоко начнет поступать в соску.
- Повторите эти действия несколько раз, до тех пор пока соска не наполнится.

Вместимость	Целиком заполненная стандартная соска вмещает 29 мл. Целиком заполненная мини-соска вмещает 25 мл	
	Стандартная соска вмещает 6 мл	
	Мини-соска вмещает 4 мл	
	0 мл	

Вместимость бутылочки определяется по шкале до 150 мл.

Регулирование потока

В соске имеется отверстие с щелевидным клапаном, который можно регулировать в соответствии с глотательным возможностями ребенка. Скорость потока показана тремя линиями на соске; самая длинная линия обозначает максимальную скорость, средняя - среднюю, а короткая - низкую.

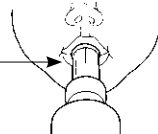

Как работает щелевидный клапан

- Щель в горизонтальном положении**
давление держит клапан закрытым - минимальная скорость потока.
- Щель в диагональном положении**
клапан частично открывается - средняя скорость потока.
- Щель в вертикальном положении**
давление открывает клапан - максимальная скорость потока.

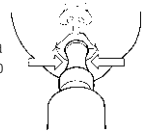
Если вашему ребенку требуется время, чтобы привыкнуть к соске до начала кормления, устанавливайте минимальную скорость потока. В промежутках между сосательными движениями щель закрывается, поэтому ребенок не может захлебнуться. Для изменения скорости потока поверните поильник таким образом, чтобы соответствующая полоска (медленный, средний или максимальный поток) указывала на кончик носа ребенка.

Пример

Чтобы установить среднюю скорость потока, поместите линию средней длины напротив носа.


При необходимости вы можете помочь ребенку сосать

Мягко сожмите и отпустите соску, чтобы небольшое количество молока вылилось в рот ребенка. Обязательно подождите, пока ребенок соглотнет, прежде чем снова сжимать соску.



Правила безопасности
Пластиковые бутылочки и их составные части могут стать хрупкими в результате заморозки и разбиться при падении. Кроме того, бутылочки и их составные части могут быть повреждены в результате неправильного обращения, например, в случае падения, при слишком плотном закручивании или опрокидывании. Будьте осторожны при работе с бутылочками и их составными частями.

Не используйте грудное молоко, если бутылочки или другие детали повреждены.

**Чистка и стерилизация
Перед первым использованием и ежедневно**

Детали разобранного поильника необходимо кипятить в течение 5 минут. Для уменьшения известкового осадка (который может влиять на правильную работу клапана) мы рекомендуем использовать дистиллированную воду. Все детали можно мыть в посудомоечной машине. При использовании в больницах все детали разобранного поильника можно обрабатывать в автоклаве при температуре 134° в течение 3 (или 18) минут либо при температуре 125° в течение 15 минут. Во избежание повреждения не следует сжимать детали поильника во время стерилизации.

После каждого использования

Мы рекомендуем мыть поильник SpecialNeeds после каждого использования. Если в соске осталось молоко, то, прежде чем отвинчивать крышку, расположите устройство почти горизонтально над раковиной. Клапан должен оставаться в соске во избежание разлития молока. Разберите поильник SpecialNeeds, убедитесь, что клапан снят с соски. Тщательно промойте все детали в теплой мыльной воде и прополощите в холодной воде. Разложите детали на чистом сухом полотенце и дайте им высохнуть.

Материал

Соска и мембрана клапана: силикон
Остальные детали: полипропилен

Утилизация

В соответствии с местными законами.

Отметка CE в соответствии с 93/42/EEC

Компания Medela предлагает вашему вниманию красочный буклет «Дайте нам немного времени» (Give us a little time) на тему грудного вскармливания детей с расщелиной губы/неба.

Спецификация
Арт. №
008.0112 Поильник SpecialNeeds в сборе
800.0452 Комплект из 3 запасных сосок
810.7066 Крышка
800.0069 Клапан в сборе
811.0009 Бутылочка, 150 мл